

Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF) 2027

香港校際合唱節2027

Competition Cum Masterclass

比賽暨大師班

Rules and Regulations 規則和條例

1. General Rules 一般條例

- 1.1. By registering to participate in the Competition Cum Masterclass (“the Competition”), a choir represents that it has thoroughly reviewed all rules and regulations relating to the Competition and agrees to strictly adhere to them.

凡報名一經採納，即表示參賽合唱團已仔細閱讀相關比賽暨大師班（下稱「比賽」）《規則和條例》，並同意接受其約束。

- 1.2. Emails to participating choirs and notices and procedures pertaining to the Competition published on the HKICF (“the Organiser”)’s website and/or social media platforms form part of the Competition’s Rules and Regulations.

凡經由香港校際合唱節（下稱「本機構」）發出之電子郵件、機構網站及 / 或社交媒體平台上發布的相關通知和程序，均視為比賽《規則和條例》的一部分。

- 1.3. The Organiser reserves the right to modify the Competition’s Rules and Regulations from time to time. All such changes, along with all Competition-related notices, will be published on the HKICF’s website and/or social media platforms.

本機構保留不時修改比賽《規則和條例》的權利。所有此類變更以及比賽相關的通知將在本機構網站及或 / 社交媒體平台上發布。

- 1.4. If a participating choir or any of its choir members is found to have violated the Rules and Regulations, whether before, during or after the Competition, the violation may result in one or more of the following:
- (i) Disqualification — the participating choir is not permitted to participate in the Competition;
 - (ii) The participating choir is permitted to participate in the Competition and be given comments, but will not be awarded any marks or certificates; and
 - (iii) The participating choir may not be accepted to participate in HKICF events in the future.

若參賽合唱團或其團員不論賽前、賽後或比賽期間違反比賽《規則和條例》，均可能：

- (i) 被取消參賽資格，不得出賽；及 / 或
- (ii) 可以出賽，但只獲評語，沒有分數，亦不獲發獎狀；及 / 或
- (iii) 不被接納參與香港校際合唱節日後其他活動。

2. Registration 報名

2.1. Registration Period 報名日期

Entries will be accepted from **7 September 2026 (10:00) to 23 September 2026 (18:00)**. Under no circumstances will late entries be accepted.

報名日期為 **2026 年 9 月 7 日（上午 10 時正）至 9 月 23 日（下午 6 時正）**。逾期報名，不論任何原因，一律不獲接納。

2.2. Registration Fee 報名費

Once the entry form is submitted, no refund will be made under any circumstances, including if a participating choir:

- (i) fails to take part in the Competition for any reason;
- (ii) applies for withdrawal; or
- (iii) violates the Rules and Regulations.

報名申請一經提交，其報名費一律不獲退回，原因包括：

- (i) 合唱團因任何原因而未有參與比賽；
- (ii) 申請退出比賽；或
- (iii) 違反比賽《規則和條例》。

2.3. Upon registration, participating choirs are required to ensure the accuracy of all information on the registration form and any other information as required by the Organiser from time to time.

一經報名，參賽合唱團須確保報名表上的所有信息準確，以及因應本機構不時需求而提供的其他資料之準確性。

2.4. The Organiser may request additional information from the participating choirs from time to time. The participating choirs shall provide the requested information in a timely and accurate manner.

本機構可能不時要求參賽合唱團提供更多資訊。參賽合唱團應當適時及準確提供相關內容。



- 2.5. The Organiser shall not be responsible for any delay or mistake in its communication with a participating choir due to a lack of required information or mistake(s) in the information provided to the Organiser.

若本機構因缺乏所需資料或參賽合唱團所提供資料有誤，因此導致與參賽合唱團溝通出現延誤或錯漏，本機構概不負責。

2.6. Division 比賽組別

Provided that it meets the relevant choir size requirement, a participating choir can enrol in one or both of the following divisions, subject to the applicable enrolment quota of each school:

- (i) Chamber Ensemble Division
- (ii) Choir Division

參賽合唱團只要符合以下團員人數規定，並按適用之報名隊數限額，報名參與以下其中一個或兩個組別：

- (i) 聲樂組 / 小型合唱團組別
- (ii) 合唱團組別

	Chamber Ensemble Division 聲樂組 / 小型合唱團組別	Choir Division 合唱團組別
Choir Size Limit 參賽人數限制	Choir Size: 6 to 30 choir members 合唱團員人數：6 至 30 名 plus 和 Permitted Collaborative Performers: Max. 5 (Conductor, pianist, page turner, instrumentalist, etc.) 允許隨行合作演出者：最多 5 名 (包括指揮、鋼琴伴奏、揭譜員、 樂手等)	Choir Size: 31 to 70 choir members 合唱團員人數：31 至 70 名 plus 和 Permitted Collaborative Performers: Max. 5 (Conductor, pianist, page turner, instrumentalist, etc.) 允許隨行合作演出者：最多 5 名 (包括指揮、鋼琴伴奏、揭譜員、 樂手等)
Registration Limit 報名隊數限額	Situation 1 情況 (一) * A school enrolls in ONE OF THE TWO DIVISIONS only 學校只報名參與其中一個組別	
	Each participating school may enrol in a maximum of 2 choirs 報名隊數限額為 2 隊	Each participating school may enrol in a maximum of 2.5 choirs 報名隊數限額為 2.5 隊

	<u>Situation 2 情況 (二) *</u> A participating school enrolls in BOTH DIVISIONS 學校同時報名參與兩個組別	
	Each participating school may enrol in a maximum of 1 choir 報名隊數限額為 1 隊	Each participating school may enrol in a maximum of 2.5 choirs 報名隊數限額為 2.5 隊
Remarks 備註	- Each enrolment of a participating school choir counts as 1 quota; 每 1 隊獨立學校合唱團視作使用 1 個限額； - Each school involved in a Joint-school choir (formed by 2 or more school choirs) will use up 0.5 quota. Note that all participating schools in a joint-school choir will each use 0.5 quota; 組成聯校合唱團（由兩個或以上學校合唱團組成）的每間學校視作使用 0.5 個限額。請留意聯校合唱團內所屬的所有學校均視作使用 0.5 個限額； - Schools may enrol in both divisions with the same choir, provided that the choir performs different repertoires in each division. 學校可以為校內同一隊合唱團同時報名參與兩個組別，但必須演出不同曲目。 *If the number of applications exceeds the school's quota limit, the following procedures will apply: 學校申請報名的合唱團多於限額，情況如下：	

	- Waiting list: Applications that exceed the quota will be placed on a waiting list. If vacancies remain, the Organiser will endeavour to accommodate these choirs. 候補名單：本機構會將超出限額之合唱團申請列入候補名單。若尚有空缺，本機構會盡量安排候補名單之合唱團補上。 - Subsidy exclusion: Choirs that exceed the quota are not eligible for subsidies from the HKICF. Additional fees: If an application beyond the quota is accepted, the participating school must pay an activity cost of HKD 6,000 per additional choir entry. This fee reflects the unsubsidized cost for each choir to participate in the Competition. 不設補貼：因限額以外的合唱團不屬合唱節補貼範圍內，若該合唱團之申請成功獲批，參加學校需支付正價報名費。 收費：正價報名費為港幣 6,000 元，收費反映每隊合唱團參與比賽的活動營運成本開支。	
Venue Size 場地容納人數	The venue can accommodate approximately 250 to 350 people. 場地容納約 250 - 350 人	The venue can accommodate approximately 500 to 700 people. 場地容納約 500 - 700 人
Fee 報名費用	Local schools 本地學校* (Unit: per choir 以每隊合唱團為單位) - Government and subsidised schools 官立及津貼學校 HKD 港幣 1,000 元 / choir 每隊 - Direct Subsidy Scheme and private schools 直資及私立學校 HKD 港幣 1,500 元 / choir 每隊 - International schools 國際學校 HKD 港幣 2,000 元 / choir 每隊	

**The above competition fees have been subsidised by the Organiser. The unsubsidised registration fee for the Competition is HKD 6,000/choir.*

**以上所顯示之比賽費用均已獲合唱節補貼。本比賽的報名費用原價為每隊合唱團港幣 6,000 元。*

Non-local schools 非本地學校

(Unit: per choir member 以每位合唱團團員為單位)

HKD 港幣 300 元 / person 每人

^Minimum charge of 20 students: HK\$6,000 ^最低收費 20 名學生，港幣 6,000 元

2.7. Grade Level 年級組別

If a choir consists of choir members from different grade levels, the participating choir can determine its competition category based on the grade-level proportion of its members.

If a school wishes to enrol a combined primary school choir (Primary 1 to Primary 6) into the Junior Primary category, the majority of the choir must consist of lower-grade students. Specifically, more than half (over 50%) of the choir's total members must be from Primary 1 to Primary 3.

For Example: If a choir has 60 choir members, it must include at least 31 students from Primary 1 to Primary 3 to qualify for the Junior Primary Division.

This rule applies to all grade-level categories, including Junior Primary, Senior Primary, Junior Secondary, and Senior Secondary.

如果合唱團由跨年級組別的團員組成，合唱團須根據團員的年級比例決定所參與的組別。

以小學合唱團為例，假設合唱團成員是由小一至小六的成員所組成，如學校希望為合唱團報名參與初小組別，屬於初小年級成員比例必須多於合唱團總人數之一半。

例如：合唱團成員共 60 人，如欲報初小組別，小一至小三的團員必須至少有 31 人。

以上情況適用於所有年級組別，包括初小組、高小組、初中組及高中組。



2.8. Handling of Roster Violations 違反人數限制之處理方法

If a school fails to meet the required number of choir members and notifies HKICF on or before the Competition date, the following arrangements will apply:

如參賽合唱團於比賽日前或比賽當日通知本機構有關人數過少或過多的情況，處理方法如下：

2.8.1. Chamber Ensemble Division 聲樂組 / 小型合唱團組別

2.8.1.1. Minimum Number of Choir Members 最少合唱團團員人數

The minimum number of choristers for the Chamber Ensemble Division is 6. A participating choir with fewer than 6 choristers shall be disqualified from the Competition.

聲樂組 / 小型合唱團組別的最低參賽人數為 6 名團員。少於 6 名團員的參賽合唱團將被取消參賽資格。

2.8.1.2. Maximum Number of Choir Members

最多合唱團團員人數

A participating choir with more than 30 choristers may participate in the Competition but will not be reclassified to the Choir Division. The Organiser reserves the right to reject future applications from such participating choirs.

多於 30 名團員的參賽合唱團仍可參與比賽，惟不會獲調整至合唱團組別。本機構保留拒絕接納該合唱團日後參與香港校際合唱節活動申請的權利。

2.8.2. Choir Division 合唱團組別

2.8.2.1. Minimum Number of Choir Members 最少合唱團團員人數

The minimum number of choristers for the Choir Division is 31. A participating choir with fewer than 31 choristers may participate in the Competition but will not be reclassified to the Chamber Ensemble Division.

合唱團組別的最低參賽人數為 31 名團員。少於 31 名團員的參賽合唱團仍可參與比賽，惟不會獲調整至聲樂組 / 小型合唱團組別。



2.8.2.2. Maximum Number of Choir Members 最多合唱團團員人數

2.8.2.2.1. The maximum number of choristers for the Choir Division is 70.

Participating choirs with more than 70 choristers may participate in the Competition, subject to the Organiser's prior written approval. The Organiser reserves the right to reject future applications from any participating choir that fails to comply with this requirement.

合唱團組別的最高參賽人數為 70 名團員。多於 70 名團員的參賽合唱團，須事先取得本機構書面批准，方可參與比賽。未有遵守上述規定者，本機構保留拒絕接納其日後參與香港校際合唱節活動申請的權利。

2.8.2.2.2. Where a participating choir wishes to compete with more than 70 choristers, the participating choir must submit a written application by email to the Organiser no later than 30 days before the first session of the Competition. Each additional chorister approved by the Organiser shall be subject to an additional administrative and venue fee (HKD 80 per person for local schools / HKD 300 per person for non-local schools).

若合唱團人數超過 70 名團員，學校須於第一場比賽日期不少於 30 天前以電郵向本機構提出書面申請。獲批准增加的團員均不獲補貼，每名額外團員須繳付相應之額外行政及場地費用（本地學校為每人港幣 80 元；非本地學校為每人港幣 300 元）。

2.8.2.2.3. By submitting such an application, the participating choir acknowledges and agrees that the Organiser shall not be required to make any technical or venue adjustments arising from the increased number of choristers, including but not limited to providing additional or larger choir risers, increasing stage space, or modifying the venue setup.

申請者須明白及同意，本機構不會因有關申請而作出任何技術或場地安排上的調整，包括但不限於提供額外或更大的合唱台階、增加舞台空間或調整場地設置。



2.8.2.3. Maximum Number of Collaborative Performers 最多隨行合作演出者人數

- 2.8.2.3.1. The maximum number of Collaborative Performers (conductors, pianists, page turners, instrumentalists, etc.) is 5. Participating choirs with more than 5 Collaborative Performers may participate in the Competition, subject to the Organiser's prior written approval. The Organiser reserves the right to reject future applications from any participating choir that fails to comply with this requirement.

允許隨行合作演出者（指揮、鋼琴伴奏、揭譜員、樂手等）的最高人數為 5 名。多於 5 名隨行合作演出者的參賽合唱團，須事先取得本機構書面批准，方可參與比賽。未有遵守上述規定者，本機構保留拒絕接納其日後參與香港校際合唱節活動申請的權利。

- 2.8.2.3.2. Where a participating choir wishes to compete with more than five (5) Collaborative Performers, the participating choir must submit a written application by email to the Organiser no later than thirty (30) days before the first session of the Competition. Each additional Collaborative Performer approved by the Organiser shall be subject to an additional administrative and venue fee (HKD 80 per person for local schools / HKD 300 per person for non-local schools).

若隨行合作演出者人數超過 5 名，學校須於第一場比賽日期不少於 30 天前以電郵向本機構提出書面申請。獲批准增加的團員均不獲補貼，每名額外合作演出者須繳付相應之額外行政及場地費用（本地學校為每人港幣 80 元；非本地學校為每人港幣 300 元）

- 2.8.2.3.3. By submitting such an application, the participating choir acknowledges and agrees that the Organiser shall not be required to make any technical or venue adjustments arising from the increased number of Collaborative Performers, including but not limited to providing additional or larger choir risers, increasing stage space, or modifying the venue setup.

申請者須明白及同意，本機構不會因有關申請而作出任何技術或場地安排上的調整，包括但不限於提供額外或更大的合唱台階、增加舞台空間或調整場地設置。

2.9. **Adjudicators' Forum 評判論壇**

- 2.9.1. The Adjudicators' Forum promotes opportunities for networking and exchange, participation in this event is mandatory and each school is required to send at least one representative to attend.

為促進指揮及音樂教師與評審之間的專業交流，大會將於所有比賽場次結束後舉行「評判論壇」，費用全免。「評判論壇」屬比賽暨大師班的必須參與環節，每間參賽學校須委派至少一名代表參與。

- 2.9.2. Representatives may choose to participate in-person or by watching a video replay followed by an online quiz. This event will be held after all Competition sessions, allowing conductors and music teachers to engage in more in-depth discussions with the adjudicators.

學校代表可選擇以現場或觀看重溫影片並完成線上測驗的方式完成參與；

- 2.9.3. If a school's representative has already participated in the "Meet the Jury" session, their participation in this forum is optional.

如學校指揮已參與「與評審會面」，則可獲豁免參與「評判論壇」。

- 2.9.4. School choirs failing to attend this forum will be considered not to have fully completed the Competition. Consequently, their application for the following year's Competition (if applicable) will be placed on the Waiting List.

未有完成上述要求之合唱團，將被視為未有完整參與比賽暨大師班，其翌年比賽（如適用）之報名申請將列入候補名單處理。

2.10. **Meet the Jury 與評審會面**

- 2.10.1. The "Meet the Jury" is an optional component for the Competition and is available at a fee of HKD 500 per choir.

參賽合唱團可自行選擇是否參加的「與評審會面」環節。參加費用為每隊港幣 500 元。

- 2.10.2. The conductor of the participating choir may seek further comments and feedback on the choir's performance from the adjudicating panel during a 20-minute online session. The schedule for the online meeting via Zoom will be released in due course.

「與評審會面」為每隊參賽合唱團安排約二十分鐘的獨立 Zoom 網上會議，於比賽後舉行。合唱團指揮可藉此與評審小組就演出表現作深入交流，並獲取專業意見及回饋。Zoom 網上會議的時間表將於稍後公布。

- 2.10.3. If there is scheduling conflict, participating choirs may swap their scheduled timeslots with each other, subject to the Organiser's written approval.

如需調整會議時間，僅接受兩間學校於雙方同意下互相調換時段，並須事先獲得本機構書面批准。

- 2.10.4. Failure to attend without prior approval from the Organiser will result in the forfeiture of the fee (HKD 500), and no rescheduling will be granted.

若學校合唱團未經本機構事先批准而缺席該會議，參加費用（港幣500元）將不予退還，且不獲另行安排。

2.11. **Drawing Lots 抽籤**

If the total number of choirs applying for the Competition exceeds the Organiser's quote for this programme, the list of selected choirs will be determined by drawing lots on 5 October 2026. Results of the draw will be announced on 9 October 2026.

如報名參與比賽之合唱團總隊數超於活動名額，大會將於 2026 年 10 月 5 日以抽籤形式決定入選名單，並於 2026 年 10 月 9 日公佈入選學校名單。

2.12. Quota and Basis of Calculation 活動名額及其計算原則

2.12.1. Maximum Number of Sessions 總比賽場次上限:

52 Sessions 場*

*The 52 sessions are allocated as follows: 44 sessions for the Choir Division and 8 sessions for the Chamber Ensemble Division.

*該 52 場場次分配如下：「合唱團組別」佔 44 場；「聲樂組 / 小型合唱團組別」佔 8 場。

Limit on the Number of Choirs Applied 總參與隊數上限*

312 Choirs 隊

*6 Choirs in one session at maximum 每場比賽場次合唱團數量上限為 6 隊

2.13. Lot Drawing Result 抽籤結果

2.13.1. Selected List 入選隊伍

- 2.13.1.1. An invoice will be sent via email to the teacher-in-charge within three working days after the release of the drawing result on 9 October 2026 (Friday).

於入選名單公佈日 2026 年 10 月 9 日（五）後三個工作天內，電子發票將以電郵方式發送至合唱團的負責老師。

- 2.13.1.2. A hard copy of the invoice and receipt will automatically be provided to all participating choirs; no separate application is required.

所有參賽合唱團均會獲發發票及收據正本，負責老師無須另行申請。

- 2.13.1.3. Choirs are required to settle the application fee and upload evidence of payment according to the guidelines provided by the Organiser on or before 6 November 2026 (Friday) to secure their spot. Failure to pay or to provide evidence of payment will result in forfeiture of their spot(s), which will be offered to the next choir in line on the Waiting List.

合唱團須於 2026 年 11 月 6 日（五）或之前繳付報名費用，並根據本機構提供的指引上載付款證明，以確認其報名資格。逾期未繳付報名費或未提交付款證明之合唱團，將被取消入選資格，其名額將由候補名單中排名最高的合唱團依次遞補。

2.14. **Waiting List 候補名單**

- 2.14.1. Choirs that are not selected in the lot drawing will be placed on Waiting List and the order on the list is determined by drawing lots.

經抽籤後，未能入選的合唱團將列入「候補名單」，其候補次序會同樣經抽籤決定。

- 2.14.2. If a selected choir wishes to withdraw from the Competition on or before 6 November 2026, the choir will forfeit their spot and the spot will be allotted to the choir on the top of the Waiting List.

如已入選的合唱團於 2026 年 11 月 6 日或之前申請退出比賽，其名額將按候補名單的先後次序依次遞補予候補合唱團。

- 2.14.3. The Organiser will announce an updated list of successful Participating Choirs on 10 November 2026.

本機構將於 2026 年 11 月 10 日公布最新入選名單。

- 2.14.4. Choirs that are offered a spot from the Waiting List are required to confirm their participation by replying to programme@hkvchorus.org via email on or before 6 November 2026. If the Organiser does not receive a reply by the deadline from the choir, the spot will be considered forfeited.

獲遞補入選的合唱團須於 2026 年 11 月 6 日或之前以電郵方式回覆至 programme@hkvchorus.org 確認參與比賽。倘若本機構未能於上述限期或之前收到確認回覆，將視作放棄有關參賽名額，並由下一順位的候補合唱團依次遞補。

2.15. **Arrangement for unselected Choir 未獲入選合唱團安排**

- 2.15.1. To foster continuous participation in choral education activities, unselected choirs are offered the following provisions:

- An extended deadline of 16 October 2026 (originally 23 September 2026) to apply for HKICF2027 Mass School Choir Masterclass via email at programme@hkvchorus.org; and
- A secured spot for HKICF2028 Competition Cum Masterclass, provided that the choir completes the registration process within the designated period and meets all eligibility requirements.



2.15.2. 為鼓勵合唱團持續參與合唱教育活動，未獲入選的合唱團可享有以下安排：

- 可於 2026 年 10 月 16 日或之前電郵至 programme@hkvchorus.org 申請參與本屆「大型學校合唱團大師班」（原定報名截止日期為 2026 年 9 月 23 日）；及
- 大會將保留其下屆「比賽暨大師班」的參賽名額，惟仍須於指定報名期內完成報名程序及符合當屆參賽資格。

2.16. All choirs participating in the School Choir Incubator Programme and the School Choir Advancement Programme will be given priority for Competition slots, as participation in the Competition Cum Masterclass is a key component of these programmes.

因為參與比賽暨大師班是「學校合唱團培育計劃」及「學校合唱團精進計劃」的其中一項指標，所以所有參加該計劃的合唱團均會獲得參與比賽的名額優先處理權。

2.17. Choirs that are not selected for the Competition cum Masterclass slots in HKICF2026 will be given priority for Competition slots in HKICF2027, provided that they complete the registration process within the application period and meet the eligibility criteria for HKICF2027.

於 HKICF2026 落選「比賽暨大師班」參賽名額之合唱團，均會獲得下屆 HKICF2027 參與比賽的名額優先處理權，惟仍須於指定報名期內完成報名程序及符合當屆參賽資格。

3. **Scheduling of the Competition 比賽日程**

3.1. Based on choir size and duration of the selected repertoire, etc., participating choirs will be assigned to designated sessions. Each session will be independently adjudicated and scored.

根據合唱團規模和演出時長等，參賽合唱團將被分配到不同的場次。每場比賽均會進行獨立評審和評分。

3.2. The Organiser reserves the right to amend the published Competition schedule. The most updated version will be posted on the HKICF website.

本機構有權修改已公布之「比賽日程」，其內容若有修改，將於本機構網站公布「比賽日程修正」。一切資料均以網上最新公布為準。



- 3.3. The Organiser reserves the right to modify or cancel any competition arrangements, including but not limited to, dates and times, rundown order, and venues at its sole discretion.

本機構保留修改或取消所有比賽項目最終安排的權利，包括但不限於比賽日期、時間、出場次序及比賽場地。

- 3.4. After the Competition schedule is announced, if the allocated time slot clashes with school activities such as exams, school trips, or speech day. The participating choir may contact other participating choirs in the same category to see if they may swap timeslots.

If two participating choirs have agreed to swap timeslots, both participating choirs must notify the Organiser in writing within 5 working days of the schedule announcement. The participating choir requesting the swap must also submit documentation as supporting evidence, such as its academic calendar. Once the application is approved by the Organiser, the Organiser will update the schedule online and give written confirmation to both participating choirs.

Participating choirs must note that this arrangement is meant only for extenuating circumstances.

在公布賽程表之後，若參賽合唱團無法參加指定比賽時段，例如所分配的時段與學校已安排的重要活動相撞，包括考試、學校旅行、畢業典禮等，負責老師需自行聯絡其他參與同一組別的學校，並與他們商討對調參賽場次的可能。

如兩間學校已就調換比賽場次達成共識，本機構須於賽程公布後五個工作天內收到雙方學校的書面通知。提出調場申請的學校亦須提交校曆表或其他相關證明文件，以供本機構審核。申請獲批准後，本機構將更新網上賽程，並以書面通知相關學校。

上述安排僅適用於特殊情況。

4. **On-day Registration 當天登記詳情**

- 4.1. Participating choirs should report to the check-in counter of the designated Competition venue at the designated registration time.

參賽合唱團應按照所屬時間到前台學校報到處報到。

- 4.2. On the day of the Competition, participating choirs are required to provide the following documents:
- ONE set of the original published score(s)*; or copyright declaration(s) corresponding to their repertoire choice[#] (if applicable); and
 - THREE sets of lyrics in English translation (applicable to non-English repertoire)



- THREE sets of photocopied scores for adjudicators' and artistic director's reference.
- TWO sets of the accompaniment score (if applicable).

*Original score(s) will be returned after review by the Organiser

#Participating choirs must provide a copyright declaration(s) to confirm the authorised use of the relevant score if the original score cannot be produced

參賽合唱團於比賽當日需攜帶以下文件:

- 一份已出版樂譜正本*；或版權聲明書#（如適用）；及
- 三份歌詞英文翻譯（僅適用於非英文曲目）；及
- 三份樂譜副本，以供評審及藝術總監參考之用。
- 兩份伴奏樂譜副本（如適用）

*本機構僅作查閱用途，並不會收取或保留樂譜正本。

#如參賽合唱團未能提供已出版樂譜正本，則須提交版權聲明書，以確認已取得相關作品的合法使用授權。

- 4.3. The Organiser will keep all the copies of the photocopied scores for record. Marks will be deducted from the “Fidelity to the score and/or interpretation” session for choirs that fail to submit three sets of photocopied scores.

本機構將會保留所有樂譜副本以作紀錄。未能提交三份樂譜副本將影響參賽合唱團在「對樂譜詮釋的忠誠度」項目的分數。

5. Repertoire Choice 比賽曲目

- 5.1. There is no set repertoire choice for the Competition. Participating choirs shall make decisions concerning their repertoire choice, including but not limited to, languages, voice part (including unison), and duration. Original repertoire is permitted, provided that a full score is available. Each choir can perform in a maximum of two musical works.

比賽沒有指定曲目。參賽隊伍可以自由選擇比賽曲目，不限語言、聲部（包括齊唱）和長度，可提供原整樂譜的原創作品亦可。每隊合唱團可演出不多於兩首曲目。

- 5.2. Participating choirs who violate copyright laws or use unauthorised photocopies will be disqualified.

未許可使用之複製品或違反版權法的參賽合唱團將被取消參賽資格。



- 5.3. The adjudicators reserves the right to withhold marking and awards from any participating choir that performs repertoire other than that submitted for the Competition.

評判有權不予評分或獎項給非使用已提交之比賽音樂的參賽合唱團。

- 5.4. The participant choirs should perform as written on the submitted music score. The adjudicator(s) shall decide if any interpretation deviating from the music score will affect their score.

參賽合唱團須按照所提交之樂譜演出。任何與所提交樂譜不符的演繹方式，評判可按其專業判斷決定是否影響評分。

- 5.5. The participating choirs are responsible for arranging an accompanist(s) if applicable. The accompaniment is a part of the performance of the participating choir and will be considered by the adjudicators in assessing the choir's overall performance.

如演出須使用伴奏，參賽合唱團須自行安排伴奏者。伴奏表現屬整體演出的一部分，評判將一併納入整體演出表現作評分考慮。

6. **The Competition** 比賽

- 6.1. Each participating choir has about 10 minutes of performance time, including the emcee's introduction and feedback of adjudicators.

參賽合唱團有約 10 分鐘演出時間，介紹環節及評判反饋時間亦包括在內。

- 6.2. Participating choirs are required to assign 1 or 2 student(s) emcee representatives for an introduction (approximately 1 minute) of the choir and repertoire choice prior to their performance.

參賽合唱團須安排一至兩名學生代表於演出前約一分鐘介紹其合唱團及參賽曲目。

- 6.3. If a participating choir fails to perform at the requisite level of the Competition, the adjudicator reserves the right to end the performance.

如果參賽合唱團的表演未能達到比賽要求，評判有權中止有關演出。

- 6.4. If the adjudicators believe that a participating choir can already be given a grade or rating during its performance, the adjudicators have the right to stop the performance.

如評判認為參賽合唱團的演出已提供足夠依據作評分及評級，評判有權按其專業判斷中止有關演出。

- 6.5. The Competition prohibits the use of loudspeakers, electronic musical instruments, synthesisers, or audio-visual or other digital equipment at the Competition unless prior written approval has been obtained from the Organiser.

除非事前獲藝術總監書面批准，否則參賽合唱團不得於比賽中使用揚聲器、電子樂器、合成器、視聽設備或其他電子設備。

- 6.6. Only one piano is provided at the venue. Other musical instruments needed for the performance will be the responsibility of the participating choir.

比賽場地僅提供鋼琴。除鋼琴外，所有演出所需樂器均須由參賽合唱團自行安排及提供。

- 6.7. All performances and accompaniment must be performed live.

所有表演和伴奏必須現場演奏。

- 6.8. If the participating choir wishes to use additional musical instruments, stage plan(s) must be submitted for the Organiser's approval during the choir information submission period.

如參賽合唱團擬使用額外樂器演出，須於遞交合唱團資料期內提交舞台配置圖供本機構審批。

7. **Scoring Criteria 評分準則**

- 7.1. Adjudicators shall assess participating choirs' performance based on the following:
- Technical Evaluation (40%): Including but not limited to: intonation, vocal quality, homogeneity & rhythmic accuracy
 - Artistic Evaluation (60%): Including but not limited to: overall artistic impression, stage awareness, fidelity to the score and/or interpretation, authenticity based on genre & suitability of the pieces (i.e. whether the chosen pieces match the choir's abilities)

評判將根據以下因素對參賽合唱團的表現進行評分：

- 技術評核（40%）：包括但不限於：音準、音色、統一性及節奏準確



- 藝術評核（60%）：包括但不限於：整體藝術表達、舞台觸覺、對樂譜詮釋的忠實度、歌曲風格及所選樂曲的難度是否符合其能力

7.2. Adjudicators and the artistic director retain final decisions on all artistic matters.

評判及藝術總監在藝術事宜擁有最終決定權。

8. **Awards and Ratings 獎項與評級**

- 8.1. Participating choirs shall receive their comment sheet at the end of their Competition session. The copyright of the comment sheets and the comments belong to the Organiser and the adjudicators. Participating choirs must obtain the prior written consent of the Organiser for other use of the comments or comment sheets.

參賽合唱團將在比賽結束時收到評分表。評語表及評語的版權均屬本機構及評判所有。如擬將評分表或評語作其他用途，須事先取得本機構書面批准。

- 8.2. Gold, Silver, Bronze, and Certificate of Merit awards are given to participating choirs who meet the corresponding criteria from the adjudicators.

金獎、銀獎、銅獎及優異獎均不設獲獎名額上限，凡達到相應評分標準者均可獲頒有關獎項。

- 8.3. Awards will be given based on the following classifications:

Gold	85 points or above
Silver	75 – 84.99 points
Bronze	65 – 74.99 points
Certificate of Merit	60 – 64.99 points
Certificate of Participation	59.99 points or below

獎項將根據參賽合唱團所得分數頒發：

金獎	85 分或以上
銀獎	75 – 84.99 分
銅獎	65 – 74.99 分
優異獎	60 – 64.99 分
參與證書	59.99 分或以下



- 8.4. In addition to the standard awards (Gold, Silver, Bronze, and Certificate of merit), special awards may be given by the Artistic Director to recognise outstanding performance of individuals and/or choirs in the Competition.

Special award(s), if any, will be presented and announced at the end of each session of the Competition, and a certificate will be given to the awardees in due course.

除金獎、銀獎、銅獎和優異獎外，藝術總監可按參賽合唱團及 / 或其個別成員的演出表現，酌情頒發「特別獎項」。

所有場次的特別獎項（如有）將於各場比賽結束前公布及頒發。得獎者將於稍後獲頒證書，以茲鼓勵。

- 8.5. Certificates of Award shall be collected at the HKICF office on a designated date to be announced after the Competition. Details will be announced in due course.

證書獎項將於比賽結束後指定日期在本機構辦事處領取。詳情請留意本機構公告。

- 8.6. Certificates, once collected, will not be reissued if damaged or lost. Replacements can only be re-purchased on or before 31 July 2027.

證書一經領取，如有損壞或遺失，將不予補發。如因以上原因需補購，參賽者僅可於限定時間內（2027 年 7 月 31 日或之前）申請，逾期不予受理。

9. **Venue Rules 場地規則**

- 9.1. All participant choirs and audience members must adhere to the venue rules imposed by the venue.

所有參與者和觀眾必須遵守場所之規則。



- 9.2. Members of participating choirs will be given priority seating arrangements. The maximum number of accompanying teachers and staff for each choir shall be calculated based on the number of student participants, at a ratio of one teacher or staff member per 10 students. If this limit is exceeded, each additional adult must pay a fee of HKD 90.

In the event of insufficient venue capacity, the Organiser reserves the right to deny entry to accompanying teachers or parents.

參賽合唱團之成員將獲優先編排座位。每隊合唱團的隨團老師及工作人員人數上限，按合唱團學生人數計算，比例為每 10 名學生可配備 1 名老師或工作人員。如超出此上限，每名額外成人須繳付港幣 90 元。

若會場空間不足，本機構保留拒絕隨團老師或工作人員進入的權利。

- 9.3. During the Competition, participating choirs (including but not limited to accompanying teachers and staff), will only be allowed to enter and exit the venue at the beginning and the end of the Competition session.

比賽期間，參賽合唱團(包括但不限於學生、隨團老師及工作人員)只能在比賽開始和結束時進出比賽場地。

- 9.4. Children under the age of 3 are not permitted in the venue.

3 歲以下兒童不得進入比賽場地。

- 9.5. The Organiser reserves the right to finalise seating arrangements based on venue restrictions or at the request of the adjudicators.

本機構保留因應場地限制及評判要求安排座位的最終決定權。

- 9.6. Participating choirs should not alter the setting of the venues under any circumstances. The Organiser reserves the right to seek damages from the responsible parties for any loss or damage to the venue and its facilities or equipment.

參賽合唱團在任何情況下都不得更改場地設施。倘因違反上述規定而導致任何損壞或損失，本機構保留向有關人士追討相關損失及費用的權利。



- 9.7. The venue will provide a music stand, a piano, a piano stool, and a chair (for page tuner). Unless otherwise announced by the Organiser, no other equipment, including but not limited to, props, stage sets or power and other accessories, will be provided at the venue.

比賽場地將提供一個樂譜架、一台鋼琴、一張琴凳及一張樂師凳（供揭譜員用）。除非本機構另有說明，否則比賽場館不提供其他設備，包括但不限於道具、舞台佈景、電源及相關配件。

- 9.8. Participating choirs are responsible for any logistical arrangements for transporting additional musical instruments and equipment to the venue and on and off stage. The Organiser and venue staff will not provide any assistance in that connection.

參賽合唱團須自行處理額外樂器和器材在進出場地和上下台安排。本機構及場地工作人員均不會提供任何相關協助。

- 9.9. Any assistance given by venue or Competition staff on the handling of musical instruments or articles will be solely voluntary in nature. The Organiser is not responsible for any related damage or loss.

場地或比賽工作人員在處理樂器或物品方面所提供之協助純屬自願性質。本機構對任何相關損壞或損失概不負責。

- 9.10. Any individual including participating choirs, audience, and accompanying personnel, who causes nuisance at the venue may be asked to leave by the Organiser. The Organiser reserves the right to disqualify the related participating choir from the Competition.

任何人士（包括參賽者、觀眾及隨行人員）如在比賽場地作成滋擾、妨礙比賽進行或影響場地秩序的行為，本機構可全權酌情要求有關人士離場，並保留取消相關參賽合唱團參賽資格的權利。

- 9.11. The Organiser is the sole authorised photography and videography team for the venue. Unless otherwise approved in writing by the Organiser, photography, audio or video recording of any part of the Competition (including comment sessions and any announcement) is prohibited. Violators will be asked to leave the venue.

本機構委任的攝錄團隊為比賽場地內唯一獲授權進行攝影、錄音及錄像的人員。除非事先獲本機構書面批准，任何人士不得於比賽期間進行攝影、錄音、錄像、直播或其他形式的影像及聲音記錄。違反上述規定者，本機構有權要求其立即離場。



- 9.12. Attendees to the Competition are responsible for their own personal belongings. The Organiser will not be liable for any loss.

所有出席者應自行看管個人財物。任何損失本機構概不負責。

- 9.13. Parking spots will not be provided by any Competition venue.

比賽場地均不提供車位。

10. **Withdrawal 退出事宜**

- 10.1. The Hong Kong Inter-School Choral Festival is funded and supported by the HKSAR government and private donors. The Organiser is duty bound to ensure that resources are properly allocated and not wasted.

香港校際合唱節名下活動均獲政府及社會各界贊助支持，本機構有責任妥善運用有關資源，以確保活動得以有效推行。

- 10.2. Participating choirs who wish to withdraw from the Competition and related activities must provide a letter signed by the school principal along with valid supporting documents for the Organiser's review and approval.

The respective school or organisation is required to pay the difference based on the original registration fee of HKD 6,000 (per choir), which covers ongoing expenses including venue, adjudicators' fee, and administrative fees.

已報名參加的合唱團如需退出比賽或活動，須向本機構提交由校長簽署的正式書面通知，並須附有有效證明文件，以供審核。

退出比賽的學校或機構須繳付報名費用原價港幣6,000元的差額（每隊合唱團計），以支付已產生的場地租用、評審、行政及其他相關開支。

11. **Failure to Attend 缺席比賽**

- 11.1. Any participating choir that fails to attend its scheduled Competition session without prior written approval from the Organiser shall be deemed a no-show. The participating choir shall be required to pay the difference based on the original registration fee of HKD 6,000 per choir. In addition, the participating choir shall be placed on the Waiting List for the following year's Competition.

任何參賽合唱團如未經本機構事先書面批准而缺席其編定之比賽場次，將視作缺席比賽。有關學校須繳付報名費用原價港幣 6,000 元（每隊合唱團計）的差額。此外，該參賽合唱團於下一屆香港校際合唱節比賽暨大師班的報名將列入候補名單。

12. **Miscellaneous 雜項**

- 12.1. The Organiser reserves the right of final interpretation of all Competition Rules and Regulations. In the event of any dispute, the decision of the Organiser shall be final and binding.

本機構保留對本《規則及條例》的最終詮釋權。

- 12.2. In the case that the Education Bureau announces the suspension of classes due to infectious diseases/weather and participating choirs are required to cancel all activities, Competition session(s) will be cancelled and there will be no re-scheduling. The Organiser will not make any further announcement with regard to the cancellation of the Competition session(s).

若教育局因傳染病、天氣惡劣等原因宣布停課，亦須取消合唱團所有活動，比賽場次則會隨之取消，而不會重新安排比賽。本機構亦不會就取消的比賽場次作進一步公告。

- 12.3. The Organiser will not provide a refund under any circumstance.

本機構在任何情況下均不會提供退款。

- 12.4. The Organiser reserves the right to disallow any individual or group from participating in the Competition and related activities based on public health considerations.

基於公共衛生考量，本機構保留酌情權，可禁止任何個人或團體參加比賽及相關活動。

- 12.5. The Organiser reserves the right to use photographs, video recordings, competition information and award information of participating choirs captured or recorded during the Competition for publicity, promotional and other purposes related to the Hong Kong Inter-School Choral Festival. The Organiser shall not be required to provide prior notice to the participants, their parents/guardians or their schools, nor shall it be required to pay any fees or remuneration in connection with such use.

本機構有權使用參賽合唱團於本活動期間拍攝或錄製的照片、錄像、比賽資料及獲獎資訊，作宣傳、推廣及其他與香港校際合唱節相關之用途，而毋須事先通知參賽者、其家長 / 監護人或所屬學校，亦毋須支付任何費用。

- 12.6. Rights to all Competition-related photography, video and sound recording, belong to the Organiser.

所有與比賽相關攝影、錄像和錄音的權利均歸本機構所有。



- 12.7. The Organiser reserves the right to:
- change the Competition date and time, schedule, venue, content and adjudicators without further notice.
 - change, amend or cancel any Competition related arrangements without consulting any participating choir. In case of dispute, the Organiser reserves the right to make the final decision.

本機構保留以下權利：

- 更改所有比賽最終的日期、時間、場地、比賽內容和評判之權利；
- 調動、修改或取消比賽安排之權利，而無需諮詢參加合唱團。如有爭議，本機構保留最終決定權。

13. **Enquiries, Complaints and Comments 查詢、投訴及意見**

- 13.1. Enquiries, complaints or comments must be provided in writing by the teacher in charge or principal and submitted to the Organiser via email to programme@hkvchorus.org within a week of the final session of the Competition.

所有查詢、投訴及意見均須由負責老師或校長以書面形式提出，並須於最後一個比賽日結束後一星期內，以電郵方式提交至 programme@hkvchorus.org。

- 13.2. All comments, enquiries and complaints will be handled after the Competition is concluded. The relevant teacher in charge or principal will be given a written reply in due course.

任何意見及投訴將在比賽結束後統一處理。本機構將以書面形式回覆有關老師，並通知其處理結果。

- 13.3. The letter containing the enquiries, complaints or comments must include the following:

- (i) signature of the school principal or teacher in charge; and
- (ii) the official school chop

意見及查詢信件必須包括以下內容：

- (i) 校長或負責教師簽署；及
- (ii) 學校正式印章



- 13.4. The Organiser has a well-defined process for addressing enquiries, complaints and feedback. If necessary, the Artistic Director may convene an independent investigation task force, comprising adjudicators or artistic advisors not related to the enquiry, complaint, or feedback, to review the enquiry, complaint or feedback. Their recommendations will then be presented to the Organiser's board of directors for a final decision.

本機構設有既定機制處理所有查詢、意見及投訴。如有需要，藝術總監可委任與有關投訴無直接利益關係的評判及 / 或香港校際合唱節藝術顧問組成獨立覆核小組，就有關個案進行覆核，並向本機構董事局提交建議。董事局的決定將為最終決定。

- 13.5. No reply will be given for any communication that fails to comply with the above requirements. The Organiser will not respond to any complaints raised in any other manner.

凡不符合上述規定提交的查詢、意見或投訴，本機構將不予處理，亦不會作出回覆。本機構不會受理任何以其他方式提出的查詢、意見或投訴。